

တဂုတ်-မြန်မာ့နယ်နိမိတ်၊ ဝမ်းကွဲ-ကြာကုတ်နှင့်နဂါးမြစ် (ချင်းရွှေဟော်)
နယ်နိမိတ်မြစ်မြစ်တံတားများတည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းကိစ္စရပ်များနှင့်
စပ်လျဉ်း၍တဂုတ်ပြည်သူ့မဟာမိတ်တို့၏အစိုးရနှင့်ပြည်ဆောင်ရွက်မှုမြန်မာ
နိုင်ငံတော်အစိုးရတို့ချစ်အပ်ကြသည့်အခြေပြုစာချုပ်

နှစ်နိုင်ငံချစ်ကြည်ရင်းနှီးမှုပိုမိုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်နိုင်စေရန်အထက်လည်းကောင်း၊ သွားလာဆက်ဆံမှုလွယ်ကူစေရန်နှင့်ကုန်စည်ကူးသန်းမှုလုပ်ငန်းချောမွေ့စေရန်အထက်လည်းကောင်း၊ တဂုတ်ပြည်သူ့မဟာမိတ်တို့၏အစိုးရနှင့်ပြည်ဆောင်ရွက်မှုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ(နေဝင်ထွင် "နှစ်ဦးနှစ်ဖက်" ဟုခေါ်ဆိုမည်) တို့သည်၊ ၁၉၆၂ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလထွင်အာဏာတစ်သည့် "နှစ်ပြည်ဆောင်စပ်ကြားနယ်နိမိတ်နှင့်စပ်လျဉ်း၍ပြည်ဆောင်ရွက်မှုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရနှင့်တဂုတ်ပြည်သူ့မဟာမိတ်တို့၏အစိုးရတို့ချစ်အပ်ကြသည့်အခြေပြုစာချုပ်" ဟုပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့်အညီတဂုတ်-မြန်မာ့နယ်နိမိတ်၊ ဝမ်းကွဲ-ကြာကုတ်နှင့်နဂါးမြစ် (ချင်းရွှေဟော်) နယ်နိမိတ်မြစ်မြစ်တံတားနှစ်စင်းတည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းကိစ္စရပ်များနှင့်စပ်လျဉ်း၍၊ ဤအခြေပြုစာချုပ်တို့ချစ်အပ်ရန်အားဖြတ်ကြသည်။

အ ဝိ သိ - ၁

တဂုတ်-မြန်မာ့နယ်နိမိတ်တစ်လျှောက်မြစ်များကိုဖြတ်ကျော်၍ ဝမ်းကွဲ-ကြာကုတ်နှင့်နဂါးမြစ် (ချင်းရွှေဟော်) တံတားများ၊ (နေဝင်ထွင်နယ်နိမိတ်မြစ်မြစ်တံတားဟုခေါ်ဆိုမည်) ကိုဆောက်ပါမှုများနှင့်အညီဆောက်လုပ်ရန်နှစ်ဦးနှစ်ဖက်ကဘေးအန္တရာယ်ရှိကြသည်-

- (၁) နယ်နိမိတ်မြစ်မြစ်တံတားများ ဆောက်လုပ်ရာတွင် နယ်နိမိတ်မြစ်မြစ်ကြောင်း ပြောင်းလဲသွား၍နယ်နိမိတ်များ ကြောင်းသွယ်တန်းမှုအနေအထားတိမ်းစောင်းပြောင်းလဲသွားခြင်းမရှိစေရန်၊ နယ်နိမိတ်မြစ်မြစ်တံတားတည်နေရာသည်လက်ရှိတံတားတည်နေရာများမှသာတည်ရာခွင့်ရရှိစေရခြင်းမရှိစေရ။

(၂) နယ်နိမိတ်မြစ်ဖြတ်တံတား နှစ်စင်း ပုံစံထုတ်လုပ်
 မြင်း နှင့် ဆောက်လုပ်ခြင်းလုပ်ငန်းများအထက်
 တရုတ်ဘက်မှ တာဝန်ယူ ဆောင်ရွက်ရမည် နှင့်
 တံတား ဆောက်လုပ်ရာတွင်လိုအပ်သော သစ်၊
 ကျောက်များကို မြန်မာဘက်က တာဝန်ယူပေးသွင်း
 ရမည်။ တံတား ဆောက်လုပ်ရာ၌ ကုန်ကျသည့် စ
 ရိတ်အားလုံးကို နှစ်ဦးနှစ်ဖက်မှ ညီတူညီမျှ ခွဲဝေ
 ကျခံရမည်။

(၃) တံတားအသစ်များကို နှစ်နိုင်ငံပူးတွဲပိုင်ဆိုင်ပြီး
 အသုံးပြုရမည်။ နှစ်နိုင်ငံပူးတွဲထိန်းသိမ်း စေနိုင်
 ရှောက်စီမံအုပ်ချုပ်ရန်၊ လက်တွေ့လိုအပ်ချက်
 အရ နှစ်ဦးနှစ်ဖက်က ပူးတွဲစစ်ဆေး တိုင်း တာ
 မြင်း နှင့် ပြုပြင်မွမ်းမံခြင်းများ ကို ပိုမို မှန်ပူး
 ပေါင်း ဆောင်ရွက်နိုင်မည်။

အ ပို ခ် - ၂

တံတားအသစ်များ၏ တည်နေရာ၊ အမျိုးအစား နှင့် ပုံသဏ္ဍာန်များ
 သတ်မှတ်အခြေပြုစာချုပ်တွင် ပူးတွဲထားသည့် ဝင်္ကန်း-ကြူကုတ် နှင့် ခင်း ရွှေဟော်
 တံတားများ ဆောက်လုပ်ရေး နှင့် ပတ်သက်၍ နှစ်ဦးနှစ်ဖက် သဘောတူ ကျွမ်း
 ကျင်သူများ ဆွေးနွေး ဦးနှိုင်းဆွေးနွေးသည့် အတိုင်း ဖြစ်ရမည်။

အ ပို ခ် - ၃

ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းများ ချောမွေ့စွာ ဆောင်ရွက်နိုင်စေ
 ရန်အလို့ငှာ၊ ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းခွင်အနီး နယ်နိမိတ်မျဉ်း ဧြောင်
 တစ်ဖက်တစ်ချက်မှ (၅) ကီလိုမီတာကွာ ဒေသအတွင်း နှစ်ဦးနှစ်ဖက်မှ တံတား
 ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းတွင် ပါဝင် ဆောင်ရွက်သူများ၊ ယာဉ်နှင့် နှစ်
 ရာများကို ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်း အထက်သွားလာပျော်ရွှားမှုပြုလုပ်ခွင့်
 ပြုရန် အထက်နှစ်ဦးနှစ်ဖက် သဘောတူညီပါသည်။ လိုအပ်သော အကူအညီများ
 နှင့် လိုအပ်မှုအစီအစဉ်များကို ဆောင်ရွက်ပေးရန်ကိုလည်း နှစ်ဦးနှစ်ဖက် သ
 ဘောတူညီကြသည်။

အ ပို န် - ၄

တံတား ဆောက်လုပ် ရေးလုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်သည့် အချိန်အတွင်း ၊
နှစ်ဦးနှစ်ဖက်မှဖြစ် များဖြစ် ကျော်သွားလာ မှုလွယ်ကူ စေရန်နှင့် ကုန်စည်
ပို့ဆောင် မှုများ ပိုမို နံ့ပြုလုပ်နိုင် စေရန်အတွက် တရုတ်ပြည် ဝင်တိန်မြို့၊ အ
နောက်တောင်ဖက် (၁) ကီလိုမီတာခန့် နေရာတွင် ယာယီ လမ်းကွဲတံတား
တစ်စင်းကိုလည်း ကောင်း၊ နယ်မြေ (ချင်း ရွှေတော်) မြစ်ဖြတ်တံတား ဖြစ်
ဘေးနားတွင် ယာယီလမ်းကွဲတံတားတစ်စင်းကိုလည်း ကောင်း၊ ဆက်လုပ်ရန်
သဘောတူညီကြသည်။ ဤယာယီလမ်းကွဲတံတား နှစ်စင်းကို နှစ်နိုင်ငံက ပူးတွဲ
အသုံးပြုသိမ်းသိမ်း စေရန် ရှေ့တက်ကြပြီး ၊ တံတားအသစ်များ ဆောက်လုပ်ပြီး စီး
ရွံစတင်အသုံးပြုသည့် နှင့်တစ်ပြိုင်နက်အဆိုပါ ယာယီတံတား နှစ်စင်းကို ဖျက်သိမ်း
ရမည်။

ဤယာယီလမ်းကွဲတံတား နှစ်စင်းကိုလည်း တရုတ်ဘက်မှ တာဝန်ယူ ရွံ
ဆောက်လုပ်ရန် နှစ်ဦးနှစ်ဖက် သဘောတူညီကြသည်။

အ ပို န် - ၅

ဤအခြေပြုစာချုပ်အပိုဒ် ၁၊ အပိုဒ်ခွဲ (၂) ပါဆက်စပ်သည့် ပြဋ္ဌာန်း
ချက်များနှင့်အညီ၊ နယ်နိမိတ်ဖြစ်ဖြတ်တံတား နှစ်စင်းနှင့် ယာယီ လမ်းကွဲ
တံတား နှစ်စင်း ဆောက်လုပ် ရေးကုန်ကျစရိတ်အား လုံးဝ ချခံ နှုန်း (၅၀) ၊
စီကို နှစ်ဦးနှစ်ဖက်မှ ကျခံရမည်။

လုပ်ငန်းအတွက် ကုန်ကျစရိတ်အား လုံးကို တရုတ်ဘက်မှ ဖြူတင်စိုက်ထုတ်ပေး
ရန် သဘောတူညီကြသည်။ လုပ်ငန်းများပြီးစီးသွားပြီး နောက်မြန်မာဘက်မှ
ပေးရန်ဖြစ်သည့် ကုန်ကျစရိတ် ဝေစုကို တရုတ်ဘက်သို့ ပေးချေရမည်။ လက်ခံ
ပေးချေမည့်နည်းစနစ်ကို သတ်မှတ်ရန်လမ်းကြောင်းဖြင့် ဦးနှိုးနှိုးဖြစ်ရမည်။

ဤအခြေပြုစာချုပ်သည် လက်မှတ်ရေးထိုးသည့်နေ့ရက်တွင် စတင်အာ
ဏာတည်စေရမည်။

၁၉၉၁ ခုနှစ်၊ မေလ ၁၁ ရက်နေ့တွင် ပီကင်း ဖြစ်၍ ၊
တရုတ်ဘာသာဖြင့်လည်း ကောင်း၊ မြန်မာဘာသာဖြင့်လည်းကောင်း၊ အင်္ဂ
လိပ်ဘာသာဖြင့်လည်း ကောင်း၊ စာချုပ်မူရင်းနှစ်စောင်ဖြင့်လုပ်ချုပ်ဆိုပြ
၍၊ ထိုသို့ဘာသာစာချုပ်မူရင်းအားလုံးသည်အညီအမျှစစ်မှန်သောမူများ
ဖြစ်ကြသည်။

齐怀远

တရုတ်ပြည်သူ့သမ္မတနိုင်ငံတော်
အစိုးရ၏ကိုယ်စားလှယ်



ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
အစိုးရ၏ကိုယ်စားလှယ်

ဝစ်တိန်-ကြက္ခတ်နှင့်နဂါး (ချင်း ဝေ့ ဖော်) တံတား များတည်ဆောက်ရေး
ကိစ္စနှင့်ပတ်သက်၍ ကျွမ်းကျင်မှုအဖွဲ့ သွေး နေ့ပွဲမှ သဘောတူညီ ခဲ့သည့်အချက်
အလက်များ

၁။ နှစ်ဦးနှစ်ဘက်သည့် အောက်ပါအချက်များကို သဘောတူကြသည်-

(က) ချင်း ဝေ့ ဖော်တံတားနှင့်ဆိုင် သော ပုံစံထုတ်လုပ်မှုဆိုင်ရာ
အချက်အလက်များ

(၁) တံတားတည်နေရာ။ တံတားတည်နေရာသည် ပူး
ကွဲပါပုံစံ (၁) အတိုင်းဖြစ်စေရန်။

(၂) ပုံစံထုတ်ခံနိုင်ဝန်

(ကက) ကုန်တင်တား - ၁၅ တန်။

(ခခ) နောက်ချိတ်ကွဲ - နောက်ချိတ်ကွဲများတင်
နိုင်သော အလေးချိန်သည် ပူးကွဲပုံစံ (၂) ပါ
အတိုင်းဖြစ်စေရန်။

(၃) တံတားအဖိုးအစား။ ပူးကွဲပုံစံ (၃) ပါအတိုင်းသံ
ကုက္ကန်က ဂီဂိုးတံတားဖြစ်စေရန်။

(၄) တံတားစုစု ပေါင်းအရွယ်။ ၃၆.၄၀ မီတာ။

(၅) စုစု ပေါင်းတံတားကြမ်းခင်းအကျယ်။ ပူးကွဲ ပုံစံ
(၃) ပါအတိုင်း ယာဉ်သွားလမ်းအကျယ် ၈.၅၀ မီတာ
နှင့် လူသွားလမ်းတစ်ဘက်တစ်ချက်တွင် ၁.၅၀ မီတာ
စီသက်မှတ်စေရန်။

(၆) လမ်းတောရိုးထိပ်အကျယ်။ တံတား၏ တစ်ဘက်တစ်ချက်
၁၅၀.၀၀ မီတာစီ ရှည်သော ချဉ်းကပ်လမ်း များ
တွင် လမ်းတောရိုးထိပ်အကျယ်သည် ၁၁.၅၀ မီတာဖြစ်
စေရန်။

(၇) ယာညီသွားလမ်းအကျယ်။ တံတား ပေါ်နှင့် ချဉ်းကပ်လမ်းများတွင် ၈၂၀ မီတာဖြစ်စေရန်။

(၈) လမ်းသား။ တံတား ပေါ်တွင်ဘီးလပ် မြေကွန်ကရစ်နှင့်ချဉ်းကပ်လမ်းများတွင်ကမ္ဘာ့ဂျာနယ်ကရိယာဖြစ်စေရန်။

(ခ) ဝမ်တီနီ-ကြာကုတ်တံတားနှင့်သက်ဆိုင်သော ပုံစံထုတ်လုပ်မှု ဆိုင်ရာအချက်အလက်များ

(၁) တံတားတည်နေရာ။ တံတားတည်နေရာသည် ပူးတွဲပုံစံ (၄) ပါအတိုင်းဖြစ်စေရန်။

(၂) ပုံစံထုတ်ခံနိုင်စွမ်း

(ကက) ကုန်တင်ကား - ၂၀ တန်း။

(ခခ) နောက်ချိတ်ကွဲ - နောက်ချိတ်ကွဲများတွင် နိုင်သောအလေးချိန်သည် ပူးတွဲပုံစံ (၅) ပါအတိုင်းဖြစ်စေရန်။

(၃) တံတားအမျိုးအစား။ ပူးတွဲပုံစံ (၆) ပါအတိုင်း သံကွန်ကရစ်ရိုးတံတားဖြစ်စေရန်။

(၄) တံတားစုစုပေါင်းအရွယ်။ ၄၀.၀၀ မီတာ။

(၅) စုစုပေါင်းတံတားကြမ်းခင်းအကျယ်။ ၁၆.၄၀ မီတာ။

(၆) လမ်းတားရိုးထိပ်အကျယ်။ တံတား၏တစ်ဖက်တစ်ချက် ၅၀ မီတာစီရှိသည့် ချဉ်းကပ်လမ်းများတွင်လမ်းတားရိုးထိပ်အကျယ်သည် ၁၆.၀၀ မီတာဖြစ်စေရန်။

(၇) ယာညီသွားလမ်းအကျယ်။ တံတားချဉ်းကပ်လမ်းများတွင် ၁၁.၀၀ မီတာဖြစ်စေရန်။

(၈) လမ်းသား။ တံတား ပေါ်တွင်ဘီးလပ် မြေကွန်ကရစ်နှင့်ချဉ်းကပ်လမ်းများတွင်ကမ္ဘာ့ဂျာနယ်ကရိယာဖြစ်စေရန်။

၂။ အခြားဆက်ခွဲဖွဲ့စည်းရေးလုပ်ငန်းများ။ သင့်လျော်သောကမ်း
ပါးဖြည့်နိုးသိမ်းကာတွယ်ရေးလုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်စေရန်။

၃။ စီမံကိန်းလုပ်ငန်းပမာဏ။ ပင်မတံတားဆောက်လုပ်ရေးလုပ်
ငန်း၊ ချဉ်းကပ်လမ်းများတည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်း (ချင်းရွှေဟော်တံ
တားတွင် ၁၅၀.၀၀ မီတာစီဂျစ်သောချဉ်းကပ်လမ်းများနှင့်ဝမ်းတီနီ-
ပြုကုတ်တံတားတွင် ၅၀.၀၀ မီတာစီဂျစ်သောချဉ်းကပ်လမ်းများ) နှင့်
ယာယီတံတားအပါအဝင်လမ်းရွဲတည်ဆောက်ခြင်းများအားလုံးကိုစီမံကိန်းစစ်
ချလုံးဆဲအစီအစဉ်များအဖြစ်သတ်မှတ်ပါဝင်စေရန်။

၄။ ခန့်မှန်းကုန်ကျစရိတ်။ စီမံကိန်းစစ်ချစီမံစုစုပေါင်းတည်
ဆောက်ရေးကုန်ကျစရိတ်တွင်၊ ပင်မတံတားတည်ဆောက်ရေးကုန်ကျစရိတ်၊
ချဉ်းကပ်လမ်းများတည်ဆောက်ရေးကုန်ကျစရိတ် (ချင်းရွှေဟော်တံ
တားကိုစုတွင်တစ်ဖက်တစ်ချက် ၁၅၀.၀၀ မီတာစီဂျစ်သောချဉ်းကပ်လမ်းများ
နှင့်ဝမ်းတီနီ-ပြုကုတ်တံတားကိုစုတွင်၊ တစ်ဖက်တစ်ချက် ၁၅၀.၀၀ မီတာစီ
ဂျစ်သောချဉ်းကပ်လမ်းများ) နှင့်ယာယီတံတားအပါအဝင်လမ်းတည်ဆောက်
ရေးလုပ်ငန်းကုန်ကျစရိတ်များစုပေါင်းပါဝင်စေရန်။

၅။ ပူးတွဲကြီးပြင်ထုတ်ဖျက်မှုကော်မတီ။ နှစ်ဘက်နိုင်ငံမှဒေသဆိုင်ရာ
အာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်းများဆဲအဖွဲ့ဝင်များနှင့်ဒေသဆိုင်ရာအင်ဂျင်နီယာ
များပါဝင်သောပူးတွဲကြီးပြင်ထုတ်ဖျက်မှုကော်မတီကိုဖွဲ့စည်းရမည်။ ယင်းအဖွဲ့
ဆဲသက်တမ်းသည်ဖွဲ့စည်းပြီးသည့်အချိန်မှစ၍တံတားဖွင့်လှစ်သည့်အချိန်အထိဖြစ်
စေရန်။

၆။ ပိုင်ဆိုင်မှု။ တံတားဆဲပိုင်ဆိုင်မှုအဖွဲ့အစည်းသည်နှစ်နိုင်ငံပူး
တွဲပိုင်ဆိုင်မှုဖြစ်စေရမည်။ တံတားချဉ်းကပ်လမ်းမှလွဲ၍အနာဂတ်တွင်ဖြစ်
ပေါ်လာမည့်ပင်မတံတားဆဲမည်သည့်အစီအစဉ်တွင်မဆိုပြင်ဆင်ထိန်းသိမ်း
မှုလုပ်ငန်းများအားလုံးကိုနှစ်နိုင်ငံမှပူးတွဲတဝန်ယူစေရန်။

၇။ တံတားစစ်ဆေးရေး။ တံတားပူးတွဲစစ်ဆေးရေးလုပ်ငန်းများကိုသာမန်အားဖြင့်တံတားတည်ဆောက်ပြီးစီးသည့်နေ့က၊ နှစ်စဉ်မိုးလွန်ကာလများ၌ နှစ်ဘက်သဘောတူသတ်မှတ်သည့်ရက်များတွင် စစ်ဆေးရန်။

၈။ ကွမ်းကျင်မှုဆိုင်ရာအချက်အလက်များ။ မည်သည့်ဘက်မှ မဆို တံတားစီမံကိန်းအတွက် စုဆောင်းပြင်ဆင်ထားသော အစုအဝေးအချက်အလက်များ၊ ရေကြောငန်းသွားလာမှုဆိုင်ရာအချက်အလက်များ၊ မြေပုံများ ပစ္စည်းနှင့်လုပ်အားစာရင်းများ၊ ခန့်မှန်းခြေကုန်ကျစွက်ချက်မျှစာရင်းများ၊ တံတားပုံစံများစသည့်ကွမ်းကျင်မှုဆိုင်ရာအချက်အလက်များကို အခြားတစ်ဘက်သို့ ပေးပို့အသိပေးရန်။

၉။ အထက်ဖော်ပြပါအပိုဒ် (၂) မှ (၈) အထိတွင် ဖော်ပြပါရှိချက်များမှ တံတားတည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်းနှစ်ခုစလုံးနှင့်အကျုံးဝင်စေရန်။